



Ville de Métis-sur-Mer

Info Métis

Municipal Newsletter and Community Info

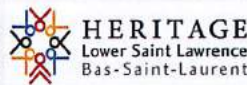
www.ville.metis-sur-mer.qc.ca www.facebook.com/Metissurmer

1818 METIS 2018

DÎNER AMICAL DES ÂÎNÉS
SENIORS' FRIENDSHIP DINNER



Presentation
of the new
MÉTIS TARTAN!



Seniors' Friendship Lunch

Exhibition Tartans: Colours & Patterns
Don't forget to wear something checkered!

Tuesday, June 12 at noon
At the Town Hall (370 rue Beach)

Cost: \$8

Reservation before Thursday, June 7
Please call Gaby (evenings): 418-936-3393

All Welcome !

Métis 200

See activities on page 7

Table of Contents			
Heritage LSL & Library	2	Community services	9
Health	5	Youth	11
Community Activities	5	Active Living	12
		Job offers	13
		Metis 200, It started with...	14
		Our Entrepreneurs	16
		Municipal Affairs	18



HERITAGE
Lower Saint Lawrence
Bas-Saint-Laurent

DEADLINE: 15th of the month if the text has to be translated;
20th of the month if it is provided in English and in French
-in Word format.

Please contact Marie-Claude Giroux at 418 936-3239 #223
or by email at mcgiroux@heritagelsl.ca

SAINT-JEAN-BAPTISTE: CLOSED JUNE 25 CANADA DAY : CLOSED JULY 2

HERITAGE LSL OFFICE HOURS **please note that our offices are closed on Tuesday mornings**

Until June 23 : Mon-Fri, 8:30am-noon & 1-4:30pm

***Summer schedule* June 26 – August 31** : Mon-Fri, 9:30am-noon & 1-4:30pm

METIS LIBRARY

Monday to Friday: 2 - 4 p.m.
Every Saturday: 9:30 to 12:00

RIMOUSKI BRANCH

Tuesday: 9am-noon & 1-4pm Wednesday : 6-8pm
Friday : 11am-2pm Sunday : 2-5pm

**FREE SPECIAL REQUESTS, EREADERS, EBOOKS, WIFI, HEALTH INFO, COPIES,
HISTORICAL DOCUMENTS, AND MORE!**



YOUR SUMMER READING IN 3 STEPS:

- 1) Visit the library
- 2) Pick out new books: we can help!
- 3) Get a cool drink, get comfortable... and dive in!

More than 100 new titles are waiting for you!

Here are suggestions...

Fiona Barton: The Child (A)

John Connolly: A Game of Ghosts (A)

David Baldacci: The Fallen (A)

Douglas J Preston: City of Endless Night (A)

Clive Cussler: The Cutthroat Large print edition (A-LP)

Jacqueline Winspear: A Dangerous Place (A)

Sarah Perry: The Essex Serpent (A)

Hamid Mohsin: Exit West (A)

Dan Egan: The Death and Life of the Great Lakes (DOC)

Thi Bui: The Best We Could Do : Illustrated Memoir (A-CB)

Elena Favilli: Good Night Stories for Rebel Girls (J-DOC)

Sean Rubin: Bolivar (CB)

Hena Khan: Amina's voice (JR)

Roald Dahl: Charlie and the Chocolate Factory (JR)

Types of works:

A: adult

LG.PR.: large print

A-CB: adult comic book

DOC: adult non-fiction

YA: young adult

CB: comic book

JR: junior novel

J: youth non-fiction

PB: picture book

**For more choices, visit the library or
consult our online catalog:
www.reseaubibliobsl.qc.ca**

PRACTICE YOUR FRENCH WITH OUR SUMMER COLLECTIONS:

- **La pêche** : tout ce que vous avez toujours voulu savoir pour vous équiper et ferrer le poisson!
- **Polars** : plus de 40 romans policiers d'ici et d'ailleurs qui déstabilisent, dépaysent, et se dévorent!
- **Le jardinage sous toutes ses formes** : jardiner en pots ou en bacs, pousses, terreau, contrôle des ravageurs, production fruitière, trucs pour sauver du temps ou jardiner avec les enfants, compagnonnage, etc...

Explore your passions with the TD Summer Reading Club!



Canada's biggest, bilingual summer reading program for kids of all ages, all interests, and all abilities is back! The Club celebrates Canadian authors, illustrators and stories, and inspires kids to explore the fun of reading their way. This is key to help them succeed when they go back to school, and build a lifelong love of reading.

* This year: the Metis-sur-Mer club is paired with The Little Green Library, in Huntingdon!

• **Among other things, participants will:**

- Connect and share with the kids from our sister library
- Participate in our Thursday activities (starting June 28)
- Create filmed or written book reviews
- Participate in our contest where each book read is a chance to win!



Kids can take part anywhere—at both our public libraries as well as at home, online, or wherever summer takes you! There's something for everyone, including preschoolers and children with disabilities along with their families. Talk to us about it!

Come by, or call us to find out how your family can join the TD Summer Reading Club, and get your free materials! INFO: 418-936-3239 /224

June 23: *Get Your Summer Read On* –TD Reading Club Launch Feed Your passion –Open House

June 23 will mark the official start of registration for our TD Summer Reading Club. You can drop by the Metis Bilingual Public Library anytime between 9:30am and 4pm and participate in a variety of free/fun activities for 0-12 year-olds. Each child registered that day will receive a mystery gift and a chance to win one of the prizes for that day.

Free, continuous activities: make-your-own smoothie workshop, outdoor collective mural, book reviewer of the day, storytelling, board games, puppet theater, relay, and more!

 <p>We won!!!</p> <p>On May 24, in Montréal, our small bilingual library won first prize of the 2017 TD Summer Reading Club Library Awards in the French category: 10,000\$!</p> <p>Something to be very proud of since these awards showcase the most innovative and effective TD Summer Reading Club programs throughout Canada! Bravo Métis!</p>	<p>You have won!!!</p> <p>Congratulations to the winners of our 2017 TD Summer Reading Club contest.</p> <table border="0"> <tr> <td>Pre-readers:</td> <td>6-12 year-olds :</td> </tr> <tr> <td>#1 Félix Migneault</td> <td>#1 Félix Leblanc-Roy</td> </tr> <tr> <td>#2 Loic Bourbeau</td> <td>#2 Eli Massé</td> </tr> <tr> <td>#3 Gaspard Pelletier</td> <td>#3 William Massé</td> </tr> </table> <p>You are invited to the Open House to get your prize!</p>	Pre-readers:	6-12 year-olds :	#1 Félix Migneault	#1 Félix Leblanc-Roy	#2 Loic Bourbeau	#2 Eli Massé	#3 Gaspard Pelletier	#3 William Massé
Pre-readers:	6-12 year-olds :								
#1 Félix Migneault	#1 Félix Leblanc-Roy								
#2 Loic Bourbeau	#2 Eli Massé								
#3 Gaspard Pelletier	#3 William Massé								



WANTED : VOLUNTEERS, OBJECTS & BOOKS
ANNUAL COMMUNITY GARAGE SALE : JULY 7
OUR GOAL : \$3,500

Do YOU have time or things to donate to help us offer quality services ? Heritage Lower Saint Lawrence is looking for volunteers, objects and books for our huge annual community garage sale: our biggest fundraising event. Money raised will fund our activities and library books.

WE'RE LOOKING FOR...

CLEAN OBJECTS, IN WORKING CONDITION: small or medium sized furniture, framed art, antiques, deco items, CDs, DVDs, electronics, tools, kitchen or sports items, unique items, collectibles, games, toys, kids' items, bedding : ANYTHING that could have a another life!



ALL KINDS OF BOOKS, IN FRENCH OR ENGLISH : adult or youth novels, non-fiction works, comics, children's books, etc. Please no HARLEQUIN, ENCYCLOPEDIAS, OR RD CONDENSED BOOKS *Many donations of recent books and DVD's will be integrated into our library collection. Others will be sold on garage sale day.

VOLUNTEERS: We are looking for people to help us on July 6, 7 & possibly 8 (rain date) to move boxes and objects, set up and organize, sort things, make public announcements throughout town, take care of kids, make hot-dogs, put up signs, and sell books (inside) or objects (outside). Food is on us for all our volunteers who are there on the Friday evening or the day of the sale!



Free pickup service from Bic to Matane !
Call us before dropping in, or to schedule a pickup !

1-855-936-3239 / 418-936-3239

Thanks for donating, and for sharing this!

**Why Can't I Sleep?
Health Videoconference**

With Catherine St-Pierre, B.Sc., Kinesiologist

"A sleep disorder can affect your overall health, safety, and quality of life.". According to the National Sleep Foundation, "Sleepiness clouds your thinking and causes you to make more errors, react slower, and use poorer judgment than you do when you're alert." (2018).

Wednesday, June 13, 10 a.m. to 12 p.m.*

At Heritage Cultural Resource Centre
(130 Principale, Métis-sur-Mer)

**FREE snacks will be served,
please call us to register!**



Info: 1 855 936-3239
(toll free) or 418 936-3239

**GARDENING FOR A LIFETIME
Health Toolkit Workshop**

With Becca Scarratt, Physiotherapist

SUNDAY, JUNE 17 @ 2 PM
At the RIMOUSKI Heritage Resource Centre
414 de la Seigneuresse
(In front of Parc Lepage, LEFT corner door)



TOOLS • PACING • RISKS • BIOMECHANICS

**Ever wonder how to get the
most, best or safest exercise when gardening?**
Meet Becca Scarratt, Physiotherapist, and
learn how to best use your body, how to modify your tools, and how
to pace yourself to avoid being a weekend warrior in the garden...



**Spring is here!
Dig in with this 60-minute
HEALTH Toolkit workshop!**



Free HEALTH VIDEOCONFERENCE -in English!

Free HEALTH Toolkit workshop in English!

Activities

**COMMUNITY GARAGE SALE DAY
THROUGHOUT METIS-SUR-MER**

**RESERVE TO PUT YOUR ADDRESS ON THE MAP!
WE'LL TAKE CARE OF ALL THE MARKETING!**

*** Saturday, July 7, from 9 a.m. to 4 p.m. (rain date: July 8) ***

Dozens of individual garage sales in Metis!
More than 10 selling spaces available at the Centre des loisirs



WANT TO BE A PART OF IT?

Reserve a space to sell your things with Heritage at the Centre des loisirs (25\$)

-OR-

Register to put your address on our map to sell from your home (25\$)

Map registration includes loan of official lawn signs

* Reservation necessary!*

DO YOU WANT TO HELP, OR HELP US SELL?

PLEASE CONTACT ANNIE AT 418-936-3239 #229 OR alecavalier@heritagelsl.ca



LES BOULES 50 PLUS CLUB

At the Centre des loisirs (10 de l'Église)

Last activities of the season :

Wednesday, June 6 in the morning :

Visit of Métis-sur-Mer's heritage

By bus, departure at 9 :30 am (Reservation required)

Starting at 11:30 am, Bring your sandwich !

(Soup and dessert provided - voluntary contribution)

Followed in the afternoon by

the Jeux interclub de La Mitis

(pétanque, baseball poche, cards, etc.)



Wednesday, June 20 at 11:45 am : Dernier dîner avant les vacances

Member : 10\$ Non-member : 12\$

Reservation : Diane at 418-936-3276

Welcome to members and non-members!



ANNUAL GENERAL MEETING COMITÉ LOCAL DE DÉVELOPPEMENT OF MÉTIS-SUR-MER

Friday, June 15, 2018

5:30 pm at Café sur mer (160 Principale)

2 positions to be filled –Welcome to all!

FUNDRAISING CONCERT

Friday, June 29, 7 :30 pm

Baie-des-Sables Church

Program : **Our young musicians from Métis-sur-Mer and Baie-des-Sables** playing guitar, flute, piano and violin; **La petite chorale de la Baie**, under the baton of Mister Eric Chamberland with a répertoire remarquable; **The choir L'Écho des Sables**, all under the baton of Madame Suzanne Gari.

Adults: \$10

Children 12 and under : \$5

We assure you a most pleasant evening!

Hoping to see you there!

Le comité des fêtes du 150^e de Baie-des-Sables

Marché Public



de La Mitis

Open every Saturday, from June 9 to September 29,

from 9:30 am to 2:30 pm

All products made in our region!

Several activities will also be offered during the summer.

You can access the site for free (a play area for children, sanitary facilities and accessibility by the bike path).

Find all details on Facebook : [Marché public de La Mitis](#)

775, route Flavie-Drapeau, Sainte-Flavie (behind the church).

In case of bad weather, it will be held inside the Centre municipal.

Métis 200



Celebrating Metis' 200th anniversary... it began with the seigneurie of Metis in 1818.

John MacNider brought the first settlers from his native Scotland, by ship. He is credited with settling the region and founding the communities that would become Grand-Métis, Métis-sur-Mer, Les Boules and Baie-des-Sables.

Every month over the coming year, a timeline will be published in the Info Métis (see p.14), and activities will be organized.

If you would like to receive the Info Métis via email, please write to mcgiroux@heritagelsl.ca

June 12, at 12:00 pm: Seniors' Friendship Lunch and «Tartans: Colours & Patterns» Exhibition Presentation of the NEW MÉTIS TARTAN!

Reservation required at 418-936-3239, ext. 221
At Town Hall (370 Beach) - For adult - Fee: \$8

June 14-29 : «METIS LANDSCAPES THROUGH TIME»

Photomontages by artist and landscape architect Danièle Routaboule offer perspectives on the Metis shoreline and its historic buildings and personalities

WED.: 13h-17h THU: 13h-21h SUN: 13h-17h

June 15, 4 pm : Vernissage, with Danièle Routaboule At Town Hall (370 Beach) -Free



Come and Celebrate with us !

June 23, starting at 6pm (if rain, June 24)
At the municipal rest stop (in front of the church)

*Traditional Ceremonies * Bonfire * Fireworks *
Activities for kids * Music * Bar service

All Welcome!!

Organised by le Comité des loisirs de Métis-sur-Mer

June 30, 7:30-10:30 am : Pancake Breakfast



At the Town Hall (370 Beach)

Adult: \$8 Children: \$4

Proceeds to the l'Association socio-culturelle de Métis

June 30, 9 am -6 pm : CANADA DAY



Family activities, Traditional Ceremonies & Metis Highland Games. Various locations.

July 1st, 10 am : Conférence & exposition

«PROJET DE VIE - ELSIE REFORD 1918-2018»

Découvrez la nouvelle exposition permanente des Jardins en compagnie d'Alexander Reford. «Elsie vue par...» présente la vie d'Elsie Reford au-delà des jardins qui ont fait sa renommée

At Jardins de Métis –Villa Estevan

July 1st, 4 pm : History Talk Series:

«THE METIS TIMELINE PROJECT»

Presenting a community project bringing 200 years of Metis history to life, with Barbara Amsden.

At Café sur mer (160 Principale) -Free

July 2, 3 pm : Book Launch: «SCOTCH SETTLERS LIVING THERE ALONE - THE HISTORY OF THE PRESBYTERIAN CHURCH IN METIS - 1844-1884»

Two Metis summer residents decided to re-examine the first forty years of our unique community's existence. Their discoveries are shared in a unique book, the result of several years of sleuthing. Presentation with authors James Armour and Anson McKim

Leggatt's Point Presbyterian Church -Free

July 4-19. : "Views of Métis –Past & Present".

Exhibition of the winning photographs from the «Metis in all Its Beauty» photo competition twinned with photos selected from the Notman Collection of the McCord Museum

Wed.:13h-17h, Thur.: 13h-21h, Sun.:13h-17h

At the Town Hall (370 Beach) –Free

Metis 200 is a unique opportunity for Metisians to create a digital archive of the community's remarkable historical material.

We are preparing two **DIGITAL DAYS** to help you archive your family treasures. **How it works** :Bring your photos, maps, deeds, or other printed material to the Town Hall July 29th and August 5 -8-9. Our team of specialists will digitize your material and return it to you on the spot. We will provide you with the digital file (on your USB key or by e-mail). Heritage LSL will keep a copy for archival and publication purposes.

Let's keep our seal population happy

We are now into the birthing season for seal pups, which is also the season when seal pups die needlessly, either victims of the kindness of people who want to “help” them or the recklessness of those hoping for a cool selfie. True, they are adorable! And sure, their cries are heartbreaking and we want to rescue them. We do have good intentions! But the fact is that in general, they are simply resting or patiently waiting for their mother to return to feed them, which she won't do if there are two-legged creatures around! She might even abandon the pup if she no longer recognizes its scent because of human contact, condemning him to certain death.

Even after their weaning, it is not uncommon to see them staying for hours on the shore. They're still just resting. They are oblivious and may even come towards you, calling out to you. They don't know it's dangerous. You do! You want to help? Keep your distance (at least 50 m) and keep your dog on a leash! If you see people approaching a seal pup, explain that they are putting that baby's life in danger. If you have family or friends visiting, let them know too! Remember that these are unpredictable wild animals that can be aggressive, bite and transmit disease.

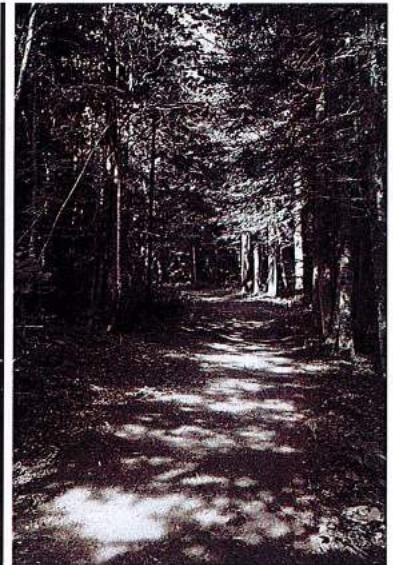
For kayakers, if you approach rock formations and the adult seals seem more and more agitated around you, they're telling you that you are too close and that you are disturbing them! They are likely protecting their pups. Just paddle away and they will probably escort you a while, giving you a great opportunity to observe them.

Call Marine Mammal Emergency immediately at 1-877-722-5346: if you see an injured seal; if people are handling or disturbing a seal on shore; or if you find a dead seal beached ashore. If needed, trained volunteers can go on site to raise awareness. Unfortunately, Métis-sur-Mer is a known “hot spot” for cases of harassment involving seal pups, so let's spread the word and try to educate not only the people here, but also the many visitors who come to see us every summer. The seals thank you!



Stéphanie Pépin

Marine Mammal Emergency volunteer



Official Press Release in French

Éco Mitis

**Vous êtes cordialement
invité à l'assemblée**

de fondation de

l'organisme sans but

lucratif Éco Mitis

le Jeudi 7 juin 19h, au

Centre municipal Léon-

Gaudreault (775, route Fla-

vie-Drapeau, Sainte-Flavie) -

Entrée gratuite

Éco Mitis est un regroupement citoyen qui promeut la protection et la conservation de l'environnement ainsi que la réhabilitation des milieux dégradés dans La Mitis par la sensibilisation, l'éducation et la mise en place d'actions concertées.

Facebook: [Éco Mitis](#)

Info: Marie-Claude Hamel,
418.750.1985

COMMUNITY GARDEN

With the arrival of beautiful weather, those of us with green thumbs are anticipating the pleasure and enjoyment of gardening.

The Municipality of Métis-sur-Mer is offering gardening plots in the Communal Garden.



2 raised planters and 1 regular plot (±10'x22') are still available, if you would like to reserve a space, please contact Luc Hamelin, the councillor in charge of the Garden at 418-509-0810.

Reserve your space for free! First come, first served!

Habitations Le Beaulieu, Apartment for rent - Public Notice of Selection

The **Municipal Housing Bureau (OMH)** of Métis-sur-Mer would like to notify eligible people residing in Quebec who might be interested in living in a low-rent apartment that there is one apartment available at Habitations Le Beaulieu (15, rue du Couvent, Métis sur Mer).

To apply or for further information, please contact Diane Beaulieu, Manager, at 418-772- 6030 # 1100.

For Sale/Rent/Found/Wanted

Downsizing....FOR SALE :

- industrial overlock (5 threads) sewing machine
- one industrial cutting table (4,8,12')
- kiln + accessories + glaze
- large desk (4'x8') « architect » style , 3 drawers +electrical outlets
- Billy Cook - numbered saddle like new

For information : 418-936-3838

SOUGHT-AFTER:

Young couple looking for farmland for the establishment of a vegetable farming business in Métis-sur-Mer or it's surroundings. Thank-you for contacting Skot Morgan at 418-429-5803 / skot.morgan@gmail.com

SOUGHT-AFTER:

Seeking a **plot of land for sale in the Métis-sur-Mer region with a storage building or the potential to have a storage facility built.** Please contact Manuel at 581-624-0440.

FOR SALE OR RENT IN MÉTIS-SUR-MER Houses, apartments, lots

In order to facilitate the recruitment of new residents and families, a list of residences and lodgings for sale and for rent is regularly updated by generous volunteers.

This list is available on the Town web site at www.ville.metis-sur-mer.qc.ca/fr/nouvelles/maisons-et-logements-disponibles-metis-sur-mer as well as at Heritage Lower St. Lawrence and the Caisse Populaire.

For information or to register a property, house or lodging for sale or for rent, please do not hesitate to call David Paquette at 418-732-7701 or email david@sharawadji.org.

Thank you for taking part!

PLAYGROUND 2018 FOR 5 TO 11 YEAR OLDS - PRE-ENROLMENT

June 26 to August 10 from 8:30 am to 4:30 pm



Games/Sports * Crafts * Cooking * Library events* Beach activities * Outings * and more...

Parent's name: _____ Phone no.: _____

Name of 1st child: _____ Age: _____

Name of 2nd child: _____ Age: _____

Name of 3rd child: _____ Age _____ :

7 weeks: 1st Child 200\$ 2nd Child 200\$ 3rd Child 120\$

1 week : 1st Child 35\$ 2nd Child 35\$ 3rd Child 25\$

The total cost can be divided over several payments if needed

PLEASE return the enrolment form to your school by Friday, June 8th. You will be contacted.

Info: Lynne Bruce 418-318-4005/lynne.bruce@essb.qc.ca or Sabrina Simard sab_6_149@hotmail.com

This Summer : COME PLAY AT THE LIBRARY ! (free / bilingual)

Board games and reading for 6-11 year olds, Monday-Friday 4:30 to 5:30 pm

You work and need a late afternoon service? Your child enjoys reading, board games, cards, etc.? Register him/her in our free youth afternoons at the library! Supervised walk from the playground to the library to facilitate! **Info : Melanie 936-3239 #222** .(Limited places. Service offered only when the playground is open.)

Please hand in your form with the playground registration.



Parent's name: _____ Phone no.: _____

Name of 1st child: _____ Age: _____

Name of 2nd child: _____ Age: _____

Name of 3rd child: _____ Age _____ :

Inscription to Library PM week(s) of : PLEASE CIRCLE

26 - 29 June

2 - 6 July

9 - 13 July

16 - 20 July

23 - 27 July

30 July - 3 August

9 - 13 August

METIS BEACH SCHOOL NEWS



Encounters with Canada

Three MBS high school students have attended theme weeks at Encounters with Canada. Encounters with Canada has been offering exceptional Canadian youth programming on diverse themes for 35 years. This year Nicholas Bélanger attended for Science and Technology; Melissa Landry for Sports and Fitness and Mikel Landry for First Responders. The students met and participated in activities with youth from across the country and had the opportunity to visit local museums and the Parliament of Canada. We would like to take this opportunity to thank Eastern Shores School Board, Association socio-culturelle de Métis-sur-Mer, Metis Beach United Church Ladies Aid, Leggatt's Point Ladies Society, The Knights of Columbus of Québec-Council 4359 de Mont-Joli, The Métis-sur-Mer 50 Plus Club and la Ville de Métis-sur-Mer for their generous support of this wonderful initiative for our students.

Au Tour des Jeunes Desjardins du Bas St-Laurent

We would like to acknowledge our secondary students who completed the 3 day, 270 km Au Tour des Jeunes Desjardins bike tour from St-Pascal de Trois-Pistoles to Matane. The students trained very hard for this event and should be congratulated for their perseverance. We are all very proud of them!

Heart and Stroke Association Jump Rope for Heart

On June 1st the elementary students participated in the Jump Rope for Heart Event to help raise funds for Heart and Stroke Research and to raise awareness about healthy lifestyles. The students participated in 5 skipping rope themed stations with different physical activities. A great time was had by all, while raising money for a very important cause.

Graduation 2017

Metis Beach School staff and students proudly congratulate the Class of 2018: Louise Lapierre, Olivier Levesque, Miranda Smith, Cedrick Anctil and Melissa Landry. The graduation festivities will take place on Saturday, June 16th at 4:30 pm at the Cascade Golf and Tennis Club in Métis-sur-Mer. A meal and dance celebration will immediately follow the graduation ceremony. The community is cordially invited to attend to help us honour our graduates. Tickets for the meal are on sale through the graduates, the school 418-776-5263 or Lynne Bruce 418-318-4005.

First Nations End of the Year School Trip

Thanks to funding from the *Sensibilisation à la réalité autochtone 2017-2018* program, Metis Beach School grades 5-6 and secondary 1-5 will be visiting the Mi'kmaq Community of Gesgapegiag. The students will actively be taking part in the National Aboriginal Day festivities and activities such as canoeing, sailing and camping.

End-of-year BBQ

On June 22nd MBS will be hosting its annual end-of-year BBQ with students, parents and volunteers at the school in Sainte-Jeanne D'Arc to celebrate the close of another successful school year.

MosaicJam

Free Volunteer Workshops: looking for two to three volunteers who want to help us complete the setting and gluing of background mosaics on the panels for our school mural. This is the last stretch before the final grouting of the panels. The workshops will be held weekdays between 10 am to 2:30 pm at Metis Beach School at Sainte Jeanne-D'Arc. Please bring your own lunch and beverage. Please contact MosaicJam on Facebook or the school at 418-776-5263 for further information and/or to confirm your presence.

L'ENVOL SCHOOL NEWS



Hello,

As you probably know, at the end of a school year, we have a lot of special activities planned. We will list some of them for you with their dates.

June 15th: the Grades 4-5-6 will have a picnic at Phil's house, which will be the 8th edition. We will ride our bikes to our teacher's house and have the picnic in his backyard. We will also play some games in the forest. We love this activity.

June 20th: The whole school will be going on an end-of-the-year trip, which looks like a buffet this year, allow us to explain. Usually, we only do one activity on this day. This year, we will go to the Gervais-Rioux pool in Mont-Joli, then to the Rimouski Museum. For lunch, we will go to Parc Beausejour and have an ice cream there for dessert. In the afternoon, we will go see a movie at Cinema Lido in Rimouski, followed by bowling in Mont-Joli. Finally, the whole school will have supper together at Normandin in Mont-Joli. We feel very lucky to have this outing!

For the rest of June, we will have to write important exams. Even if this can be stressful, we are ready.

We would like to congratulate our two graduating students, Catherine and Rosie, who are both going to Mistral High School next year.

This is our last article of the year, so we would like to thank you for reading. Special thanks to Heritage Lower Saint-Lawrence who gave us the opportunity to write every month. Have a great summer everyone!

Catherine and Justine

Active Living



Yoga with Barbara Pearce

July 2nd to August 31st

Mondays, Wednesdays and Fridays
At the Town Hall, 370 Beach

Gentle Hatha yoga 8:30 to 9:30 a.m. (1 hour)
Chair yoga 9:45 to 10:30 a.m. (45 minutes)

Registration (month or season),
10 class card or drop-ins
For pricing, registration or other information
please contact Barbara at:
T: **418-936-3497** (after June 18th)

barbara.pearce@videotron.ca
www.newmontrealyoga.com



COMMUNITY TRAINING ROOM

(École l'Envol, 30 rue du Couvent – East entrance)

Try out the treadmills, elliptical trainer, exercise bicycle, multi-station weight machines, rowing machine, exercise balls and elastics, medicine balls and more...

****Spring SCHEDULE****

	Morning	Afternoon	Evening
Monday :	7:30 - 9:00	2:00 - 3:30	6:30 - 9:00
Tuesday :			6:30 - 9:00
Wednesday :	7:30 - 9:00	2:00 - 3:30	6:30 - 9:00
Thursday :			6:30 - 9:00
Friday :	7:30 - 9:00	2:00 - 3:30	

REGISTRATION and INFORMATION

Please contact Marcel Blanchet at
418-936-3318 (6:30 to 9 p.m.) or
by e-mail at mcelbchet@gmail.com

Membership*

Métis residents : \$25/month or \$4/day Non-residents : \$30/month or \$5/day Students : 50% of adult rate



STUDENT JOB OFFER IN METIS-SUR-MER

Heritage projects / Documentation / Archive Assistant

Are you bilingual, unilingual anglophone, or a francophone who would like to improve your English skills? Are you looking for a unique, positive summer workplace environment? Are you passionate about history, or would like to gain experience in heritage projects, archiving or documentation management? Are you organized or meticulous? Apply for a summer job with us!

Heritage Lower Saint Lawrence, the non-profit organization which mobilizes resources to support the vitality of the English-speaking community of the region, is looking for a student who enjoys teamwork to fill a 30h/week 12-week heritage projects/documentation/archive assistant position in Métis-sur-Mer. The person will scan and file historical documents, search for information and write short texts, organize and treat library documents, and support the Metis 200 celebration activities. A distinctive historical context, a bilingual environment, a flexible schedule and a dynamic team make this a great work opportunity! Start date: June 11 at the latest. Rate: \$12.25/h.

Send your CV and letter of interest to Melanie Leblanc, Executive Director: mleblanc@heritagelsl.ca

CAMPING ANNIE

Offre d'emploi: préposé(e) à l'accueil

**1 poste saisonnier/ temps plein /10 semaines
débutant le 17 juin 2018 se terminant le 30 septembre**

Principales fonctions: Accueillir les clients. Enregistrer le client, prendre le paiement et le diriger adéquatement vers le site attribué. Répondre au téléphone et effectuer des retours d'appels. Prendre les réservations à l'aide d'un logiciel informatique. Servir les clients du dépanneur. Utiliser une caisse enregistreuse. Balancer ses caisses à la fin de chaque chiffre.

La personne doit aimer travailler avec le public et avoir une bonne capacité à travailler avec les outils informatiques disponibles. Démontrer un véritable souci pour le service à la clientèle.

Atout: anglais fonctionnel

Jour / soir/ fin de semaine

Date limite pour déposer sa candidature: dès que possible



AUBERGE DU GRAND FLEUVE

Offre d'emploi

Aide cuisinier

Bon salaire. Annonces sur le site d'emploi Québec.

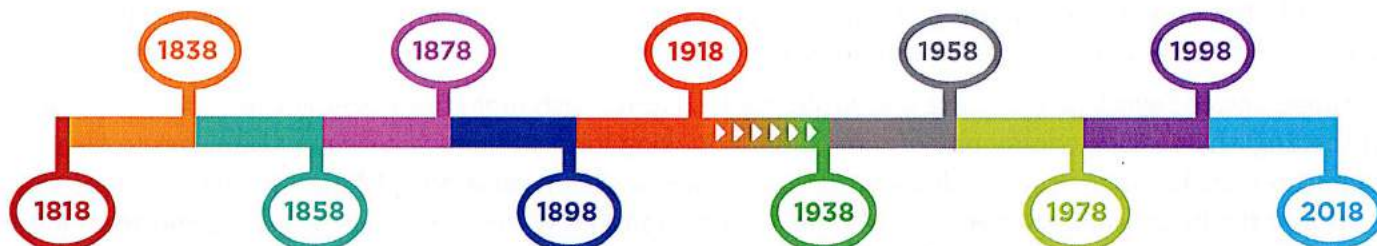
N'hésitez pas à passer nous voir à l'Auberge, demander Manuel.

131 Principale, Métis-sur-Mer | 418-936-3332 | aubergedugrandfleuve@globetrotter.net



Every month over the coming year, Heritage Lower St. Lawrence will publish a timeline featuring some of the key dates in the history of Metis and some historical highlights to celebrate Metis' 200th anniversary. Our goal is to bring the history alive by allowing some of the early settlers and others Metisssers to speak directly to you.

If you want to learn more, you can consult HSL archives. Also, if you have texts, illustrations or photos you would like to share with the project, please send them to Pamela Andersson at pandersson@heritagelsl.ca



AN ENGLISH OASIS

The highway around the Gaspé Peninsula was opened with great pomp in July, 1929. Politicians and priests gathered in nearly every village to celebrate the completion of Route 6, also known as Boulevard Perron. The new highway would bring an end to isolation and make the region a destination for driving holidays.

Travellers came to the region in ever-increasing numbers. The Gaspé tour also attracted journalists and writers. Many of them were American, but there were a handful of Canadians like Metisian Wilfred Bovey whose feature article on the Gaspé appeared in the *National Geographic* magazine in 1935.

Drifting Down the St. Lawrence was written by American teacher, writer and publisher Willis N. Bugbee. Appearing in 1939, it offers the most complete portrait of "An English Oasis" from this period:



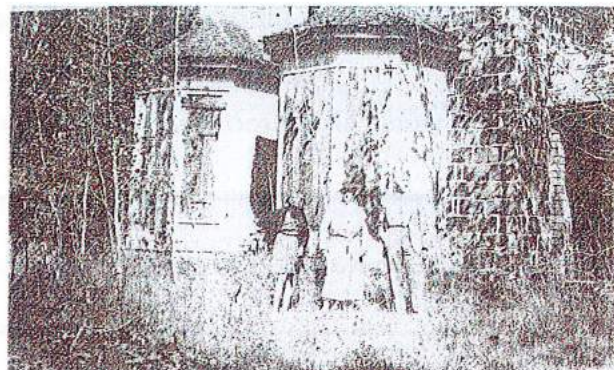
"MÉTIS is an English settlement. To English-speaking people it is like an oasis in a desert, like the home-coming from a foreign land. Arrangements had been made for two of the pleasantest rooms at Metis Lodge, and on our arrival we met with a most cordial reception from Mr. and Mrs. Astle. We found the Lodge all that we could ask for – comfortable quarters, a delightful view overlooking the river, excellent cuisine, and a friendliness on the part of both the hosts and the regular guests. A homey atmosphere pervaded. What more can human beings desire, except the freedom of their own home?"

...In the river opposite the lodge and perhaps a half mile from shore is a large round rock commonly called "Pudding Rock," but which the early French had christened La Boule Rock. Later, when the English came, the name was at first mistaken for the word "bull" because of the similarity of pronunciation. Then what more natural than that the next larger one lying close by should be called the "cow," and that the still smaller ones should be known as the "calves"? And so they are often called

by the residents of the locality to-day.



...In conformity to ancient customs and to show due respect to the spirits of the seigneurs of old, we made a call at the old Manor House. This dilapidated old mansion stood midway between the highway and the river, in a tangle of shrubbery and neglected trees. So dense was this growth that the building was barely visible to the view of passers-by. We, ourselves, had passed it several times without seeing it. A half-overgrown path led to the doorway.



Collection P. Naylor

The manor became known as « the haunted house ».

We pushed open the heavy door and went inside. Silence reigned over it all – an ominous silence. Every board in the floor creaked spookishly as we stepped on it. The wind blew dismally through the empty rooms. Part of the ceiling had fallen, and everything was in process of decay. And yet in these same rooms lives had been lived, and joys and sorrows had entered into those lives as they enter into ours to-day. But sh! Was that a ghost? – perhaps the spirit of one of the former occupants returning to its old haunts? Or was it a rat? It was a place where either one might be expected to roam at will.



Collection HBSL

The seigneur's Manor House, at the Point, in its good days.

Alas! as a man who has always led an honoured and upright life in his early years and sinks into disrepute in his old age, so did this old mansion have disgrace thrust upon it in its declining years. It is said to have been a rendez-vous for smugglers, who brought liquor here from St. Pierre by the bootleggers' express to the States.

...The great event of the week at Metis during the summer was the departure of the train for Montreal every Sunday evening. It was as if the natives and the summer residents had never seen a train before. The station and platform were crowded as at a carnival.

During the days at Metis one fished or golfed or strolled along the beach or sat on the wide veranda and watched the steamers and freighters passing up and down. The river here is forty-five miles across. As for ourselves, we speculated as to what might be on the opposite shore and made our plans for an exploration of that unknown land.

We still have pleasant recollections of the days spent at Métis, of the genial landlord of the Lodge and his realistic stories, of the hospitality of himself and his good wife, of the sociability and comradeship of the guests who were there at the time, mostly Canadians ; of the huge bonfire that was built on a Saturday night on the beach, and of the delicious marshmallows toasted by the young people over

Collection HBSL

19 3-14	ADDITIONAL COVER
This Book with Coupons is good for Round Trips.	
Can. Govt. Rys. Intercolonial R.V. and C. & G. T. Ry.	Five-RT-Ride Ticket Family, Summer Resort and Sea Bathing EXPIRES 31st OCTOBER, OF YEAR OF ISSUE. GOOD ONLY FOR PASSAGE WHEN PRESENTED BY
Mr. <i>W. M. Nelson</i>	And family (including domestics) BETWEEN AND
Subject to conditions on inside of this cover. This cover is not good for passage and must be taken up with last coupon.	
Form 5-RT-R. 3	Book 945 Coupons Nos. Incl.
Canada & Gulf Terminal Ry Coupons at Back	

« The Metis Special Train », between Montreal and Metis, coupons were sold to the whole family (including domestics)

the glowing embers on the end of long saplings; of the merry Canadian folk songs which we sang around the flickering firelight that at length faded away in the darkness of the night, leaving only the moon and the stars to shed their mellow light upon us.”

Notice to all businesses of Métis-sur-Mer: you are invited to promote your products and services in Info Métis - for Free!

If you would like to receive a monthly reminder, please contact Marie-Claude Giroux. (See p. 1)

Epicerie Ratté: Reopening on June 8th at noon! Looking forward to seeing you! !

Auberge du Grand Fleuve

Open for our 23rd season



Breakfasts and our delicious "crêpes bretonnes" are back !

Lunch menu at l'ardoise and finally an alcohol permit for our terrace.

Great times in perspective !

Gourmet dinners of fine cuisine, table d'hôte or à la carte menu

Vegetarian choice, children's menu, nice wine list and drinks

Welcome all ! Looking forward to serving you !

Follow us on [facebook.com/aubergedugrandfleuve](https://www.facebook.com/aubergedugrandfleuve)

418-936-3332/1-866-936-3332 www.aubergedugrandfleuve.qc.ca

131 Principale, Métis-sur-Mer

Cèdre J D Sirois
SPÉCIALISTE EN PRODUITS DE CÈDRE
418.750.6587
18 Macnider - Métis-sur-Mer
Locaux de Boiseries Rousseau
Dominique Sirois, propriétaire  cedrejsirois@hotmail.com

NOS PRODUITS DE CÈDRE
Planches emboutés de finitions intérieur
Moulures de portes et de fenêtres
Bois pour patio • Revêtement extérieur
Poteaux et poutres
Tables de pique-nique • Autres produits sur demande
** Produits en mélèze sur demande*

Toilettage ✂
Colombe



418 775-5356
384, Rang 2 Est des Écossais
Grand-Métis QC G0J 1Z0

Toilettage ✂
Colombe



- Service de tonte et toilettage canin et félin
- Tonte régulière et spécialisée
- Coupe aux ciseaux
- Taille et limage des griffes
- Nettoyage des oreilles
- Vidange des glandes anales

LES ENTREPRISES
Jacques Marcheterre
 ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
88, rte 132 418 936-3293

Windows and Doors / Wood, Metal and PVC
Kitchen cabinets / Renovate

LES QUAIS FLOTTANTS
 Écologiques S.E.N.C.

Jean Pierre Tanguay & Jean-Yves Deschênes, propriétaires
 207, route 132 Est
 Mésis-sur-Mer Qc G0J 1S0
 Tél. : 418 560-2044
 Courriel : quai.flottant@hotmail.com
 Site Internet : www.quai-flottant.com

Claude Bélanger, vendeur
 Tél. : 418 775-2775
 Cell. : 418 731-0020

Nos produits et matériaux sont écologiques et conformes avec les normes environnementales.

SUNDAY, JUNE 17



Breakfast special for FATHER'S DAY at the Boule Rock Restaurant:

2 eggs, bacon, saucages, ham, hash brown potatoes, beans, toast, fruit salad and coffee. 11,95\$ (plus taxes)

Welcome!



Super Soir

Dépanneur Mésis-sur-Mer

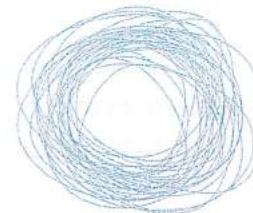
Tel. : 418-936-3536

products and new services

- Frozen products from St-Gelais Grocery and Butcher Shop in Matane. Products include prepared meals, homemade sausages, ground beef, and vacuum-packed meat as well as delicious homemade cretons.
- Fresh fruits and vegetables
- Products from Phare Ouest Fish Shop
- you can place orders and pick up your products the next day.
- Delivery service is also available for \$1.50 + tax.
- We receive fresh products from Les 3 Soeurs Bakery in Mont-Joli on Tuesdays and Fridays, and from Levesque Bakery in Amqui on Tuesdays.

OPEN EVERY DAY
from 7am to 10pm

Welcome all!



café sur mer



We invite you to celebrate
Father's Day with us!

For the occasion, a special brunch will be served on Sunday, June 17 from 9 am . Odille and Vianey Gallant will honor us with their presence for a performance of tales and poetry from 1 pm.

You can make a reservation by phone on Saturdays and Sundays from 9 am to 4 pm at 418-936-3936 or at any time by Facebook.

Starting June 24, the café will be open 7 days a week from 9 am to 5:30 pm

Until then, we are open on Saturdays and Sundays from 9 am to 5 pm. Sunday brunch is available.

The whole team of Café sur mer wishes you a beautiful summer!

Follow us on facebook.com/cafesurmer
 160 Principale | 418-936-3936

A WORD FROM YOUR MAYOR

The Metis 200 program launch was held on May 22 at the Town hall and you can follow the scheduled activities on the Metis 200 Facebook page. I was invited to Matane for a radio interview to share the details of our festivities.

I would like to congratulate all of the dedicated personnel at our public bilingual library who won first prize of the TD Summer Reading Club Library Awards. They received a 10,000\$ prize to invest in our library. Here in Métis-Sur-Mer we should be very proud of our accomplishments. The work on the wall in the soon to be named rest stop in the Les boules sector is well on its way and should be finished in the first weeks of June.

The next meeting of the MacNider Bourough Council will take place on June 4 at 6:30 pm and the Métis-sur-Mer council meeting will follow at 7:30 pm; both to be held at the Métis-sur-Mer Municipal Office.

You can reach me by email at the following address: cadube@mitis.qc.ca

Best regards,

Carolle-Anne Dubé, Mayor
418-936-3255 ou 418-750-5504

****Please note that phone number 418-936-3420 is no longer in operation for the municipal office as well as number 418-936-3858 for public works and number 418-936-3804 for the community centre.**

You must now call 418-936-3255 and choose among the available options. Thank you.

MUNICIPAL RETAINING WALL AND REST STOP

Repairs to the municipal retaining wall in front of the church are realized by MVC Océan Inc. of Trois-Rivières. The work began on May 22 and will end on June 8. The week of June 11th, the municipal park will be equipped as in past years.

2018 SCHEDULE FOR THE COLLECTION OF LARGE OBJECTS

Wednesday, July 25 Wednesday, September 26

OLD STOVES, FRIDGES AND MATTRESSES ARE PERMITTED.
CONSTRUCTION MATERIALS, TIRES AND BRANCHES ARE FORBIDDEN.
RESERVATION REQUIRED, CALL 418-936-3255 or 418-936-3420.

**NOTICE TO ALL THE TAXPAYERS
OF MÉTIS-SUR-MER
SALE FOR NON-PAYMENT
OF MUNICIPAL TAXES**

As stipulated in the Cities and Towns Act, section VI, article 511, after the expiration of the six month period following the date of the notice of the deposit of the collection role, the Treasurer shall draw up a statement indicating the buildings on which the taxes imposed have not been paid, in whole or in part. However, for several years, the Council of Métis-sur-Mer has been giving a two years grace period to pay municipal taxes. Now the Council wants the procedure to be standardized, that is, the taxes at 31st of December of the year before the current year must be paid. If you have any questions, do not hesitate to contact the municipal office.

HAZARDOUS MATERIAL DROP OFF

It is always possible to leave your hazardous materials at the municipal garage situated on Rue de l'Église. By hazardous materials we mean oil or any petroleum by-product such as "pitch", painting products, and domestic or automobile batteries.

You may simply leave these products in front of the door at the municipal garage.

If you have any doubts call the municipal garage at 418-936-3858.

PLEASE, do not leave products other than those mentioned above.

CLEANING OF CHIMNEYS

“Les Entreprises Matanaïses” are specialist in cleaning chimneys in accordance with the requirements of the insurance companies. They would be available to do this work in our municipality:

IN SEPTEMBER 2018

The residents of Métis-sur-Mer will be able to get this service by giving their name at the municipal office BEFORE AUGUST 15th, 2018 at 418-936-3255 or by e-mail at: metissurmer@mitis.qc.ca

"To be able to clean chimneys on the territory of the MRC Mitis, any chimney sweeper must have a licence of chimney-sweeping given by the Service. Moreover, the person who will do the inspections will have to be duly qualified. ». Extract of regulation # 03-13, Town of Métis-sur-Mer.

FOR MORE INFORMATION, CALL “LES ENTREPRISES MATANAÏSES” AT 418-562-9229.

The Green Newsletter – « It’s party time with your brown bin! » - June 2018

Summer is an occasion to gather all your family and friends for a nice BBQ. Having washable tableware for everyone can be difficult to manage, but you still want to be eco-responsible and avoid any waste! So you turn to the compostable tableware so you can put everything in your brown bin.

But **BEWARE! It’s not because a product has the mention “compostable” that it really is.** In fact, to be certain that it is compostable and therefore accepted in the brown bin, a recognized standard organisation must certify the product. Here are the only 3 certification standards and logos for compostable products:

Quebec/Canada standard

BNQ 0017-088



American standard

ASTM 6400



European standard

EN 13432



Without any of these logos, even if it’s written “compostable”, “biodegradable” or if there is another similar logo on your product, take for granted that it will not be accepted in the brown bin collection, to avoid contamination.



Régie intermunicipale de traitement
DES MATIÈRES RÉSIDUELLES
MRC de La Matapédia et de La Mitis

If you are planning a big event and would like more information to reduce your waste, do not hesitate to contact us by visiting www.ecoregie.ca (french only) or by calling 418 775-8445, ext. 1138.

Until next time, keep on recycling!

Vincent Dufour, waste management coordinator

Website : www.ecoregie.ca | Email : matresi@mitis.qc.ca | Phone : 418 775-8445, ext. 1138

DUMP FOR BRANCHES AND DEAD LEAVES

Notice to entrepreneurs and landscapers:

If you work on property outside the municipality of Métis-sur-Mer, you must not dispose of waste branches, dead leaves etc. in the Métis-sur-Mer dump.

This dump is reserved strictly for the residents of Métis-sur-Mer.

The dump for branches, dead leaves and earth is located just across from 249, Chemin de la Station (fire station). Please follow the signs along the road to ensure you reach the designated area.

It is prohibited to dump garbage bags or construction wood.

BURNING BRANCHES, TREES OR DEBRIS : PERMISSION REQUIRED

Please ask permission several days in advance.

To request permission, please contact contact Renaud Gagnon, at 418-775-8445 ext. 2249

**PUBLIC NOTICE TO RESIDENTS OF
MÉTIS –SUR-MER**

**BY-LAW # 18-121 CONCERNING
THE USE OF TERTIARY ULTRAVIO-
LET DISINFECTION TREATMENT
SYSTEMS FOR THE TREATMENT
OF WASTEWATER OF ISOLATED
RESIDENCES**

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Stéphane Marcheterre, Director General and secretary treasurer that the municipal council of Métis-sur-Mer adopted, on May 7, 2018, By-law # 18-121 concerning the use of tertiary ultraviolet disinfection treatment systems for the treatment of wastewater of isolated residences. Any interested party may consult the said By-Law at the office of the Municipality.

This By-Law comes into effect in accordance with the Law.

GIVEN AT MÉTIS-SUR-MER this 9th day of May 2018.



Stéphane Marcheterre
Director general and secretary-
treasurer

**PUBLIC NOTICE TO RESIDENTS OF
MÉTIS –SUR-MER**

**BY-LAW 18-126 CONSTITUTING A
LOCAL HERITAGE COUNCIL**

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Stéphane Marcheterre, Director General and secretary treasurer that the municipal council of Métis-sur-Mer adopted, on May 7, 2018, By-law 18-126 constituting a local heritage Council. Any interested party may consult the said By-Law at the office of the Municipality.

This By-Law comes into effect in accordance with the Law.

GIVEN AT MÉTIS-SUR-MER this 9th day of May 2018.



Stéphane Marcheterre
Director general and secretary-
treasurer

PUBLIC NOTIFICATION

The town of Métis-sur-Mer will proceed with water line maintenance during the week of June 11th.

The cleaning will result in some temporary discoloration in the water which is common during any interruption or disturbance in the distribution system. To minimize such effects, the Town of Métis-sur-Mer asks citizens to use water only when it becomes clear.

Please run cold water in your bathtub until the water is clear.

The town of Métis-sur-Mer is sorry for the inconvenience and thanks you for your patience and your collaboration.

For any information or comments, contact the municipality at 418-936-3255 or by email at

metissurmer@mitis.qc.ca or

frederic.richard@globetrotter.net